ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAHUEBS 18 JANUARI 1962 — No. 4242

Apuntes editorial

DESCONFIANZA TA NA SU LUGAR

Diabierne un grupo di periodista di tras di cortina di heru a baha na aeropuerto di nos isla, riba nan camina pa un reunion di periodista comunista cu lo ser teni na Havana. Cuba. Entre nan tabata e suego di Chroesjtsjef, Alexei Adzhubei, hefe redactor di e corant ruso „Idzveztia". Na Aruba representantenan di prensa por a tene un entrevista cordial y tabatin algun chiste. Na Corsow te hasta e representantenan di prensa a hanja un botter di Wodka regalo.

—x—

Algun dia pasa nos a publica den Arubaanse Courant (dia 5 di januari) contenido di un documento confidencial cu a ser manda di oficina di gobierno comunista na Cuba y cu a ser intercepta y cu durante e recien reunion anual di Inter American Press Association a ser duna pa publicacion. E documento tabata contene un plan detaya pa boycotea prensa liber den America cual Cuba comunista cu razon ta considera como nan enemigo di mas grandi. Entre otro nan ta pensa pa instrui periodistanan comunista pa despues laga nan infiltra den prensa na paisnan liber.

—x—

E dos hechonan cu nos ta menciona aki 'riba sin duda tin hopi di haci cu otro, y nos por acepta cu tur trankilidad cu sr Adzhubei y su companjeronan, awe durante nan reunion lo papia un idioma completamente diferente di loke nan a papia na Aruba y Corsow den presencia di representantenan di prensa local. E documento confidencial cu a ser intercepta ta un prueba cla den e direccion aki.

—x—

Por lo tanto, desconfianza grandi ta na su lugar, pa tiponan manera esakinan cu ta sonriendo y parti regalo. Desconfianza pasobra nan intencion ta pa kita e derecho liber den cual nos ta biba. Desconfianza pasobra ta periodistanan cu na nan pais via nan corantnan ta envenena e opinion publico cu nan lema y nan teoria cu no ta permiti libertad di pensa y expresion.

—x—

Entre e dieseis periodistanan cu nos a mira, tabatin diferente di paisnan europeo cu antes tabata liber, y cual durante e segundo gera mundial a keda bao dominio di trupanan sovietico. E periodistanan aki di Rumania Bulgaria y Checoslovakia den nan corantnan ta publica e teoria di e ocupantenan estranhero.

—x—

Durante e ocupacion di Alemania na Hulanda tabatin un periodista Hulandes, Max Blokzijl, kende huntu cu e enemigo tabata obliga e Hulandesnan pa pensa y expresa manera e Alemannan tabata desea, y kende a pone su cualidadnan periodistica den servicio di e enemigo.

—x—

Despues di libertad na 1945 Max Blokzijl pa traicion a ser condena pa un tribunal pa ser fusila.

Locual a socede tambe.

AWACERU A PAGA CANDELA

MELBOURNE, 18 jan. — Un caida duru di awa ceru a pone un fin na e candelanan grandi cu tabatin den e estado Victoria di Australia. E candelanan aki a dura mas di tres dia y a costa bida di ocho persona. E territorio cu a sufri mas tantu dje candela ta keda na mas o menos norte.

Centenares di persona mester a sali for di nan cas. Tambe un gran cantidad di animalnan salvahe a muri den e vlamnan di candela.

Situacion politico na Sto. Domingo ta larga un impresion desagradable

SANTO DOMINGO, 18 jan. — Un emisoro di gobierno dominicono a anuncia, cu e junto nobo lo keda no poder te no februori. Despues non lo tene eleccionnon general. Segun noticianan ricibi na New York e partido di Union Nocional Popular ta fuertemente contro e junta nobo.

Un portavoz di e partido aki parce a declara cu tur miembronan cu ta ocupa puesto di gobierno, lo tuma nan retiro.

Dos miembro di e junta nobo, Armando Oscar Pacheco y Hubert Bogaert den tempu di Trujillo tabata ocupa puestonan den gobierno.

Entre tantu un portavoz di ministerio Mericano di exterior a declara, cu Merca como consecuencia di e recien desarollonan politico na Republica Dominicana lo bolbe studia su politica pa cu e pais aki.

E retiro di president Balaguer y formamentu di un junta nobo ta pa Merca „un fuente di rompecabezas", asina e portavoz, Lincoln White, a declara.

Y segun ta mustra nan ta un paso atras for di democracia den e republica aki.

Funcionarionan di e ministerio di e ministerio di relacionnan exterior na Washington taba'a di opinion cu tin motibo pa tene miedo, cu dictadura nobo di derecho a tuma poder atrobe den e pais.

Incidentenon sangriente

Segun fuentenan Dominicano na New York, tabatin atrobe den e capital di Republica Dominicana, Santo Domingo, incidentenan sangriente.

Parce cu e incidentenan a causa bida di diferente hende, mientras cu tin varios herido.

Un empresa di telefon na Merca a participa, cu e comunicacionnan cu Santo Domingo ta hanjando masha estorbo, como consecuencia di e censura di e autoridadnan Dominicano.

Echevorrio te homber fuerte di Sto. Domingo

Funcionarionan di e ministerio Mericano di exterior na Washington a participa mas despues, cu e prome noticianan for di Santo Domingo ta indica, cu general-mayoor Echevarria, awor ta e homber fuerte. Echevarria tabata comandante supremo di forsanan militar bao di e gobierno di Balaguer. Aunke cu nan no ta menciona su nomber entre e miembronan nobo di e junta, na Washington nan ta di opinion cu te ta esun cu ta manda awor.

Ademas e ministerio a informa, cu nan a aresta tres miembro di e exconsejo di estado y cu nan tin nan presu na e base aerea San Isidoro, banda di Santo Domingo.

E junta dominicono

Den e junta tin cuater civil y tres militar. E civilnan ta Antonio Imbert Barrehas, Luis Amiama Tio, e abogado Armando Oscar Pacheco y Huberto Bogaert.

E militarnan ta Schout bij Nacht, Enrique Valdes Vidaudre, e majoor di forza aerea Alfredo Modina y Natalio y e coronel di e ehercito Rafael Vidal Soijas.

SITUACION NA BONE

ARGEL, 18 jan. — Na Bone nan a mata en total cuater europeano y tres Mahometano.

E miembronan di personal di e empresa local di transportacion, a dicidi pa no corre mas riba e ruta cu ta bai pa e barrio europeo como forma di protesta contra un ataque riba un cologe antayera nochi.

FAMILIA REAL LO REGRESA HULANDA AWE

DEN HAAG, 18 jan. — Su mahestad La Reina y Principe di Hulanda y tambe e tres princesanan di mas biew lo bolbe awe cu avion for di Lech pa Hulanda. Princesa Marijke a regresa Hulanda prome pa motibo cu ya schoolnan a cuminza caba.

AUDIENCIA NA VATICANO

CIUDAD DEL VATICANO, 18 jan. — Papa Johannes a haci comparacion ajera na un audiencia general cu e matamentu na Congolo cu e matamentu di Abel door di Kain. El a bisa cu maske cuantu su curazon ta sinti e no tin ningun odio y e kier perdona nan.

DELIBERACIONNAN NA LONDEN

LONDEN, 18 jan. — E prome ministro italiano profesor Fanfani y su ministro di exterior profesor Segni a cuminza ajera cu deliberacionnan tocante asuntunan internacional cu e premier britanico MacMillan y minister di exterior Lord Home.

Awe e hefenan italiano di estado lo regresa na nan pais.

E kestion di Diaconia discuti den Ciudad Vaticano

CIUDAD EL VATICANO, 18 jan. — E comision centrol cu ta encorga cu preparocion di e concilio ecumenico di Iglesia Catolica oyera o troto e kestion di dioconio. Cardenol Benedetto Aloisi-Masello, president di e comision pa e orden di Sacromento, a entrega un ropport toconte e asuntu oqui.

Nan no sa di ki contenido e consehonan di e miembronan y consehoronan di e comision ta. Finalmente tog ta papa mes mester dicidi si e kestion aki ta worde trata pa concilio si of no.

Di fuente nan autorisa nan ta referi na esaki na un declaracion di difunto Papa Pio diesdos na anja 1957: „Nos sa cu actualmente nan ta pensa riba introduccion di un orden di diaconia como un puesto eclesiastico independiente di esun di pader. Pero e pensamentu aki, na e momento actual, ainda no ta hecho......"

For di despues di e declaracion ey den cierto circulonan nan ta considerando e posibilidad pa un eventual re-introduccion di e diaconia manera den e prome tempunan di Cristu, esta no, manera e diaconia actual, como un fase prome cu bira pader. E clasenan di diaconianan asina e ora ey lo por ehecuta cierto tareanan espiritual y liturgico pa paroquianonan, especialmente den e paisnan di mision.

Pa nan no ta necesario di ta soltero, loke atrobe pa algun ta worde trece dilanti como un objeccion.

MEHOR CU PALABRA...... E desgracia di trein na Woerden: E portret aki cu a ser saca foi laria, ta mustra mas cla cu cualquier otro relato qui un terrible drama a tuma luga riba e dialuna funesto den e mist friu di mainta. Meimei dje portret bo por a hanja e huma mira di un wagon cu a pega candela, ora cu salbadornan a corre bin libertad e victimanan foi den e ruinanan.





Como 25 dje 33 tripulantenan dje vapor di Zuid-Slavie „Sabac" (2181 ton) a perde nan bida ora cu e vapor den anochi di diadomingo pa dialuna a hanja un colision den un mist masha diki d encanal di Dover na un distancia di 10 kilometer pa e vapor ,Dorington Court di 6223 ton foi Londen. E vapor di Zuid Slavie cu tabata carga cu bauxiet a zink denter di algun minuut despues dje averia, cu a quibra e vapor practicamente na dos. Riba e portret aqui nos ta mira dos sobreviviente dje calamidad den un hospital na St. Margareth Bay na costa sur ingles, na unda nan a baha e hombernan na terra.

Ultimo noticianan alrededor dje noticianan di Hulanda Indonesia

HOLLANDIA, 18 jan. — E comandante di e forzanan di guerra no Nieuw Guineo hulandes, Schout bij Nacht L. H. E. Reeser a duno oyera no un conferencia di prensa algun detallenan dje informacionnan cu el a hanja na e interogocionnan dje prisoneronan indones.

Nan a hiba 12 oficialnan y suboficialnan Indones na Hollandia, tres di nan tin heridanan grave di kima y nan a tumanan den un hospital militar. For di e interogacion di un sargento Indones nan por a calcula cu dia 11 di januari un ehercito Indones a embarca na e islanan Kei of Tenimbarc, riba un bapor mas grandi.

E sargento a bisa, cu na e momento ei el a hanja sa cu su unidad militar mester emprenda un accion militar contra Nieuw Guinea occidental. Segun e sargento e baper mas grandi ta un bapor nobo. Y cu e ta fabrica na Hapon.

Despues cu nan a navega un dia nan a tira ancla no muchu leuw for di Nieuw Guinea Hulandes. E dianan siguiente nan a haci preparacionnan pa un desembarco riba Nieuw Guinea Hulandes.

Nan a ehecuta e accion militar cu tres torpedero di motor. E sargento a bisa cu e no sa cu e torpederosnan a acerca e costa di Nieuw Guinea, pero si e sa cu tabatin abordo miembronan dje marina Indones, cu a bini directamente for di Soebaraja.

E torpederosnan tabata dje typo „Jaguar". Den merdia di 15 di januari nan a hiba e y algun dozijn di su militarnan abordo di e tres torpederosnan.

Nan a bai tambe den e torpederos cu hotonan di salvavidas di cuacho y tambe cu municion. Tur hende, segun e sargento, tabata convenci cu e accion aki nan lo haci e prome paso pa libera West Irian. E sargento a recorda bon e oranan siguiente, despues cu solo a bai e momento ta yega mas acerca.

E bapornan tabata navega cu gran velosidad riba e laman cu t iluminа door di luna. Na un cierto momento e sargento a mira rajonan di luz di mitrailleurnan riba un dje bapornan. E sargento mes no sa riba kiko nan a tira, pero otro navegantenan a bisa cu nan a tira riba un avion di bombardeo Hulandes.

Despues a keda un momento ketu y di pronto el a tende di dje explosionnan di granada y loke a pasa despues e no a recorda. Solamente e sa cu el a hanje ta landa den laman. El a bira e accio ne a sigi. Pronto tur e bapornan a disparce cu gran velosidad y e keda ketu rond di dje. Door dje claridad di luna el a cuminza bira e cosnan rond di dje. El a mira e cerrunan di West Irian y e costa.

Ta bon cu el por a agara na un pida palu pasombra e no tabatin hopi forza mas. E sargento no ta recorda cuanto tempu el a keda drif riba awa. Na un cierto momento el a mira un bapor ta bini. Y nan a subiè abordo. Tabata un bapor Hulandes y el a bisa cu e no tin nada di keha tocante e tratamento dje Hulandesnan.

Schout bij Nacht Reeser a bisa cu nan por weta cla despues dje prome interogacionnan cu aki nan ta trata di agresion abierto.

Relato dje prisoneronan indones

Indonesnan cu nan a piki for di laman, despues cu nan bapor un torpedero di motor, a sink durante bringamentunan cu e fregattanan Hulandes na e costa sur di Nieuw Guinea. Awe nan a conta den un entrevista cu periodistanan, nan relato.

Nan a hiba 38 prisonero di guerra cu avion di Kaimana na e costa sur pa Jef Maan eiland, na mas o menos 16 km. di Sorong.

Di banda di marina Hulandes nan a anuncia, cu e demas prisoneronan di guerra, 12 oficial y sub-oficialnan, lo wordu transporta directamente pa Hollandia.

Na Sorong e Indonesnan a conta, cu nan a bula di nan bapor cu a pega candela y nan a keda drif como tres ora den laman prome cu nan a cohenan. Ora cu e periodistanan a yega na Jef Maan eiland nan tabata interoga na e momento ei un tal Charles Papilaya. E periodistanan tabatin mag di hacié preguntanan. Un oficial Hulandes a interprete.

Papilyaya a bisa, cu e y 34 otro mas di su pelo on a bai dia 11 di januari a bordo dje torpedero di motor „Madian Tutul".

E solda Indones a bisa, cu e torpedero di motor a sali dialuna pasa cu dos otro torpedero mas dje isla Dobo, cu ta pertenece na e islanan Aroe di Indonesia. El a declara, cu mas o menos 23 ora, ora local e bapornan Hulandes a tira riba nan.

Papilaya a bisa como respuesta riba preguntanan: „Nan a bringa. Y nan a tira riba nos bapor. Pero mi no sa kende a tira prome. Nos bapor a pega candela y mi a bula den awa. Mi a keda tres ora den awa te ora cu nan a cohe mi." Riba e pregunta unda e bapornan Indones tabata bai Papilaya a bisa: „Nos tabata bai na Nieuw Guinea. Mi no sa si cu cual fin".

Papilaya a bisa cu e ta kere, cu e comandante di su bapor, teniente Suripto a muri. Tabatin segun e 50 persona abordo, entre cual 15 miembro di tripulacion.

Tambe el a bisa cu el a trata di 1948 te 1960, na un compania Hulandes di petroleo na Sorong. El a declara cu el a regresa na Indonesia, pasombra e tabatin gana di bai bek.

INVIOLABILIDAD POLITICO

CAIRO, 18 jan. — E abogadonan dje 4 ambtenaarnan frances cu nan a acusa di conspiracion contra di president Nasser di Egypto, a bisa ayera na e reanudacion dje proceso na Cairo cu e ambtenaarnan aki ta goza di inviolabilidad politico. Nan a acusa huntu cu e 4 francesnan aki 7 otro pa motibo di a haci un conspiracion contra dje regimen di president Nasser.

E 4 francesnan cu ta tuma parti na un comision cu ta tene nan mas cu e cosnan cu nan tuma den beslag, ta Matei, Bellivier, Mouton y Miquel.

CANDELA NA NEURENBERG A CAUSA 17 MORTO

NEURENBERG, 18 jan. — Segun ultimo informe nan cu a drenta, e candela cu tabatin den un deposito grandi na Neurenberg (Alemania) a causa bida di 17 persona. Di esakinan cuater a muri den nan intento pa bula for di cuater piso di e edificio pa hui e candela. E otro 13 nan a muri den e candela sin cu nan por a sali for di e edificio.

NOTICIANAN TOCANTE E INCIDENTE NA NW. GUINEA

DEN HAAG, 18 jan. — Un portavoz di e ministerio Hulandes di minis di defensa ta participa cu nan lo controla tur noticianan cu a worde duna despues di e conflicto arma entre bapornan Hulandes e Indones den awanan rond di Nieuw Guinea.

Nan ta spera cu a base di e control aki e ministerio di defensa den curso di mayan atardi lo por duna mas informe.

COMISION PA ASUNTONAN EXTERIOR DI SEGUNDA CAMARA

DEN HAAG, 18 jan. — Despues di a ricibi un carta di minister president tocante e incidente militar entre bapornan di guerra Hulandes y Indones e comision pa asuntunan di exterior di segunda camara (tweede kamer) a dicidi pa invita, minister president, minister di relacionnan exterior y minister di defensa pa delibera riba e suceso.

Na e deliberacion aki, cu lo tuma lugar diabierne mainta lo ta presente tambe e comision permanente pa defensa. E comision permanente pa relacionnan exterior ta spera cu despues di e deliberacion di por tin un posibilidad pa informa tweede kamer tocante e asunto aki.

PROFESOR TINBERGEN NA SURNAM

PARAMARIBO, 18 jan. — E profesor Hulandes J. Tinbergen a yega Paramaribo. E lo duna gobierno di Surnam conseho tocante e plannan economico di Surnam, especialmente tocante un forma nobo pa e plan economico di diez anja pa Surnam.

Mei mei di anja pasa e minister di Surnam pa asuntonan economico a yega na un acuerdo cu profesor Tinbergen cu aki lo worde nombra como consehero econmico pa e plannan general pa progreso di Surnam. Especialmente e lo duna conseho na e stichting „Planbureau Suriname".

DEMONSTRANTENAN NA BONE TA CENDE CANDELA

BONE, 18 jan. — Na Bone (Argelia) mas o menos 200 demonstrante mahometano a cende un deposito di un Europeano na candela. Riba esey nan a dal un Europeano mata. Unidadnan di e servicio Frances di seguridad a reestablece orden. Un polis a worde herida. E incidentenan a socede despues cu ayera nochi den e barrio mahometano nan a pega un bloque di casnan na candela. loke a causa bida di mas di dies persona.

Na Oran miembronan di e movimiento Argelino di resistencia a haci atakenan riba Europeanonan. Cinco Europeano a muri, mientras cu tres a resulta herida. Dos di e Argelinonan a worde mata pa polis di seguridad ora cu esakinan a trata na hui. For di prison di Oran cuater rebelde, cu tabata sentencia na pena di morto, a hui. Segun polis un bewaker mahometano cu a hui huntu cu nan a yuda nan sali.

MINISTER LUNS TA REGRESA HULANDA

DEN HAAG, 18 jan. — Di fuentenan autorisa na Den Haag nos ta informa awe cu minister Luns di relacion exterior di Hulanda, lo regresa Hulanda mayan. Minister Luns tabata haciendo un bishita particular na Geneve.

PREPARATIVONAN PA LIBERTACION DI WEST NIEUW-GUINEA

SINGAPORE, 18 jan. — E comandante militar di Zuid Celebes a declara segun un anuncio di radio Djakarta, cu e preparativonan pa libertacion di West- Nieuw Guinea, ta finalisa.

Segun e mesun noticia aki e gobernador di Molukken, Mohamad Padang ta encarga cu gobernacion di West Nieuw Guinea awor.

CONFERENCIA DJE ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

HAVANA, 18 jan. — President Dorticos lo ta na cabez dje delegacion cubano na e conferencia di ministernan di exterior dje organisacion di estadonan mericano, cu lo tuma lugar dia 22 di januari na Punta del Este na Uruguay.

Dorticos lo carga e titulo di minister di exterior, mientras e minister mes di exterior, Roa, lo bai como su consehero. Nan ta spera, cu e representantenan for di 21 republicanan dje hemisferio occidental lo tuma parti na e conferencia. Nan lo papia riba accionnan colectivo contra di Cuba.

Algun observador ta kere cu e accion aki por sosede den forma di kibramentu di relacionnan diplomatico of un bloqueo economico.

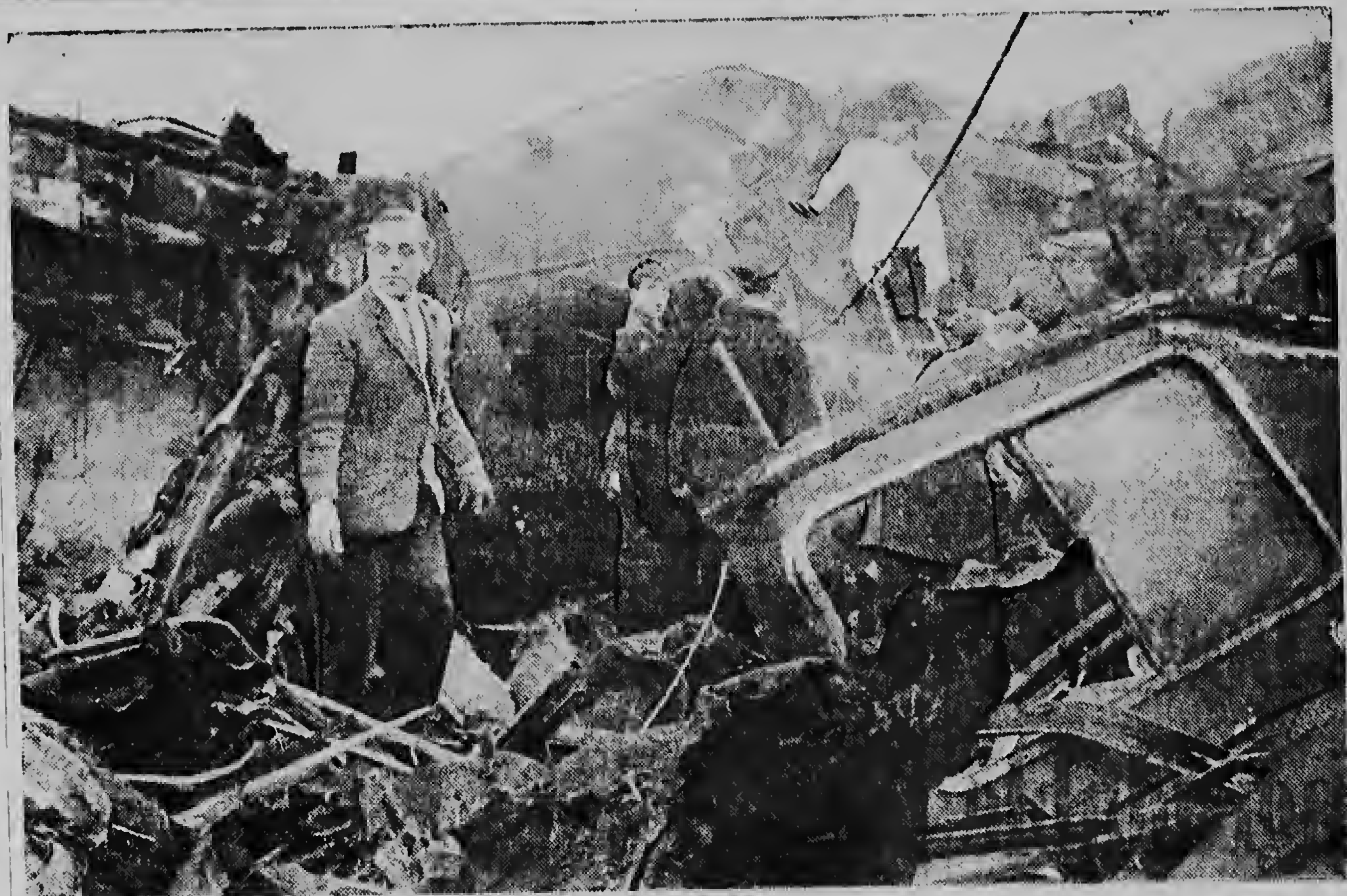
STRAALJAGER BELGO A CAI

DEN HAAG, 18 jan. — Ayera tardi un straaljager Thunderstreak 84-F di forsa aerea Belgo a cai banda di Vlieland den Waddenzee. E piloto a bandona su avion cu parachute, pero el a cai den awa y el a bruha den e cabuyanan di su parachute. El a drief bai na un banci di san unda un helikopter di Leeuwarden a cohe. Na Vlieland un dokter a trata pa cu respiracion artificial scapa e piloto, pero esey no a logra mas.

PRO GABINETE DI KOEWEIT INSTALA

BEIROET, 18 jan. — Awe nan a instala na Koeweit e prome gabinete den historia dje pais aki na Golfa di Persia, asina Radio Koeweit a participa.

Di e diesculater miembronan di e gobierno diesum ta famia di Sjeik Abdoella el Salimal Soebah, kende ta actua como hefe di estado.



Arie van Vliet, quende su villa „Oerlikon" ta pega cu e luga di calamidad, tabata pertenece na un dje promenan cu a corre bai presta auxilio. Aqui e ta para meimei dje caos.

Posicion di Molotov den Kremlin

MOSCU, 18 jan. — E ataque di e corant ruso „Prawda" riba Molotov ta reforsa e opinion den cierto circulonan politico na Londen, cu Chroestjef den su propio pais ta hanja resistencia pa loque ta su politica di co-existencia cu occidente.

E hecho cu Molotov no a regresa Viena como delegado di Union Sovietica na e oficina internacional pa energia nuclear, huntu cu otro sucesonan, tabata motibu pa e opinion hopi plama, cu den Kremlin „ta pasando algu".

E situacion aqui parce ta relaciona cu e diferencianan di opinion entre Union Sovietica y China comunista riba Albania.

Y tambe cu e ataquenan continuo di Moscu riba e elogio propio y riba e adversarionan di co-existencia.

E opinion ingles parce ta, cu aunque cu tin diferencianan di opinion, den cercano futuro nan no ta considera desarollonan sensacional probable.

Si premier Chroestjef berdaderamente no tabata sinti su mes sigur, anto e lo no a bandona Moscu pa un bishita na Rusia Blanca y su adjudant Mikoyan lo a bai West-Africa.

Den otro capitalnan di Europa occidental nan ta di acuerdo cu e opinion ingles.

Expertonan riba e territorio di asuntonan di Europa Oriental a mustra, cu Chroestjef su adversario mas principal, Soeslov, ya tin basta tempu caba malu y no ta queda na Moscu y cu Kozlov, quende tambe ta worde menciona como un posible „rebelde", te ainda ta man drechi di Chroestjef.

ATROBE HOPI MORTO NA ARGEL

ARGEL, 18 jan. — Di banda Frances militar nan a anuncia na Argel, cu ayera a muri den enter Argelia 25 persona na atakenan dje extremistanan. 16 Morto y 19 di nan tabata Moslem.

CONTESTA DI DE GAULLE NA PRESIDENT KENNEDY

WASHINGTON, 18 jan. — E hefe di prensa di Casa Blanca, Pierre Salinger, a participa cu president Kennedy a ricibi un mensahe di president De Gaulle como contesta riba un carta di president Kennedy.

Salinger a declara esaqui, ora cu nan a puntre comentario riba un noticia den „New York Times" segun cual Kennedy parce a logra pa trece mehoracion den e nivel basta abao di e relacionnan entre Francia y Merca.

Segun e corant parce De Gaulle a ninga pa tuma parti na e intentonan di Merca pa yega na un negociacion riba e kestion di Berlin y ademas kier queda pafor di un forsa atomico bau di NAVO, pasobra e ta prefera un propio arsenal nacional. Door di e carta aqui, asina New York Times ta bisa, a ser crea un „impasse".

LUCHA PA NIEUW GUINEA

DJAKARTA, 18 jan. — E ministerio indones di informacion a anuncia, cu indonesia lo no haci ningun peticion na Union Sovietica y na China comunista pa yuda Indonesia den e lucha pa obtene Nieuw Guinea Occidental.

Un guerra entre Indonesia y Hulanda lo no keda limita te Nieuw Guinea Occidental, asina nan a bisa den e declaracion.

AVIONNAN DI LES PA INDONESIA

DJAKARTA, 18 jan. — Ajera forza aerea di Indonesia a ricibi 55 avion di les di e tipo Mentor. E avionnan ta construi na Merca. E avionnan ta di dos persona y por alcanza un velocidad maximo di 188 Kilometer pa ora. (Un portavoz di State Department cu a anuncia venta di e avionnan for di april di anja 1959 a bisa e tempu ey acerca, cu segun convenio haci na venta di e aparatonan, nan lo worde usa solamente pa estricta defensa legal.

DECLARACION DI ADENAUER

BONN, 18 jan. — Den un relato di canciller Adenauer na gabinete tocante e situacion riba terreno di politica di exterior, el a declara cu na e investigacionnan di occidente na Moskou te ainda no a resulta nada di un base pa negociacionnan riba solucion di e kestion di Berlin.

Pero e gobierno di Alemania Occidental ta na fabor pa continua e combersacionnan entre embahador Thompson di Merca na Moscu, y e minister ruso di exterior, Andrei Gromyko.

Circulonan bon informa na Londen ta di opinion, cu e combersacionnan entre Thompson y Gromyko te ainda no a produci un base pa negociacionnan entre Oriental y Occidental. Nan tabata duda cu si Kremlin actualmente ta interesa den un solucion nobo pa e kestion di Berlin.

PASAHERONAN HULANDES NO TA BAI NIEUW GUINEA

AUCKLAND, 18 jan. — E piloto dje avion hulandes di pasahero „Johan van Oldenbarnevelt" a declara ayera na Auckland, cu no ta sconde ningun berdad den e noticianan cu nan lo tene e bapor „Oranje" na Australia pa un eventual evacuacion di muhernan y muchanan for di Nieuw Guinea Occidental „Oranje" ta na caminda caba pa Tahiti, asina el a bisa.

MEMORANDUM INDONES TOCANTE NIEUW GUINEA

BELGRADO, 18 jan. — Hulanda tin idea di bai riba un caminda, cu lo conduci pa un conflicto directo cu Indonesia. Asina ta para den un memorandum, cu nan a manda pa e embahada indones na Belgrado pa misionnan diplomatico y representantenan di prensa di exterior.

„Den un tal situacion", segun e documento, „Indonesia no por haci nada mas cu usa tur e medidanan pa warda su dignidad nacional y defende su teritorio."

Segun e memorandum Indonesia te ainda no kier kere, tin un caminda ainda pa un solucion pacifico.

E CANDELA NA NEURENBERG

NEURENBERG, 18 jan. — Un candela catastrofal na Neurenberg den un edificio den cual tantu oficinanan como depositonan di pacus tabata situa, a costa awe bida di mas di binti persona. Tin dies herido, di cual un su bida ta na peliger.

Pa un motibu desconoci ainda e candela a cuminsa ayera tardi, y a plama rapidamente den e material cu ta masha flamable. Den e edificio tabatin un cantidad di tela y meubelnan.

E personal a trata na paga e candela cu medionan propio y no a yama brandspuit.

E candela tabata especialmente den e pisonan mas abao, door di cual tabata imposible pa e personanan cu tabata traha na e pisonan mas ariba hui. Esaki mas ainda pasobra e trapi di emergencia tabata bloquea pa meubelnan y otro articulonan.

Tres muhe y un homber di spantu a bula for di un bentana di cuater piso y cai riba caya. Nan a muri instantaneamente. E cadavernan, completamente carbon un di e victimanan a worde saca for di e ruina.

Segun expertonan, sigur nan por a scapa tur hende, si nan a yama brandspuit na tempu, pero ta un polis cu a mira huma ta sali for di e bentananan di e deposito a bai yama polis.

AMERICA Y E ASOCIACION ECONOMICO EUROPEO

BRUSSEL, 18 jan. — E consehero principal di president Kennedy riba e territorio di kestionnan di tariva, Peterson, a anuncia, cu representantenan altu di Merca y e asosacion economico Europeo a yega na acuerdo riba rebahonan mutuo di tariva den e cuader di e acuerdo general tocante commercio y tarivanan. Ta trata di rebahonan pa un gran cantidad di productonan industrial y agrario. E conseho di minister di e asosacion mester ratifica e acuerdo aki ainda.

Na un conferencia di prensa nan no a duna ningun detalle mas dje productonan en relacion. Un dje miembronan di e delegacion dje asosacion, M.T. Hijzen, a segura, cu e mercado comun a consenti cu e consolidacion di su rebahonan lineario di tarivanan cu 20 porciento den su tarivanan di exterior pa productonan industrial, di cual nan a tuma na mei 1960 un decicion provisorio.

El a bisa tambe, esta senjor, Hijzen cu e rebahonan Mericano di tariva no ta valido pa enter e linea, manera e rebahonan di 20 porciento di e tarivanan di e asosacion economico Europeo.

E funcionario Mericano a bisa na e conferencia di prensa, cu Merca no por ofrece en relacio cu e ley riba e acuerdonan mutuo di commercio, ningun rebahonan lineario di tarivanan. Pero el a declara cu e congreso Mericano no tin nodi di ratifica e acuerdo.

DELIBERACION NA INDONESIA

DJAKARTA, 18 jan. — President Soekarno a haci antajera nochi un reunion di urgencia cu su ministernan di mas importante y hefenan di servicio. E tema dje deliberacion tabata e tiramentu dilanti dje costa di Nieuw Guinea Occidental.

E mariscal Abdoel Hakim Amer, vice president y minister di defensa dje republica Arabe Uni, cu a haci un bishita na Djakarta a declara cu su gobierno lo no admiti cu Hulanda usa e canal Suez pa transporta bapornan pa accion militar contra di Indonesia.

AYUDO PA CENDE PAGA

BUENOS AIRES, 18 jan. — E ministro argentino di sanidad publica Hector Noblia a ofrece e embahada britanica 10 millon dosis di vaccina en relacion cu e casonan di cende paga na Inglaterra.

RAPPORT INDONES PA OE THANT

DJAKARTA, 18 jan. — Di banda autorisa na Djakarta nan a tende cu e gobierno di Indonesia a manda pa e secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, un rapport detalla di e bringamentunan entre bapornan di guerra di Hulanda y Indonesia cerca di Nieuw Guinea. E minister di exterior, Subandrio, a manda un mensahe pa Oe Thant, di cual nan no a publica e contenido. Den e rapport dje gobierno pa Oe Thant nan a ripiti e acusacionnan dje portavoz militar di Indonesia segun cual e bapornan hulandes di guerra a ataka e bapornan indones den plena mar.

Riba e portret aqui nos ta mira algun dje televisie-cineastnan di Alemaniu Occidental den compania di Sr. Leander di comision di turista.



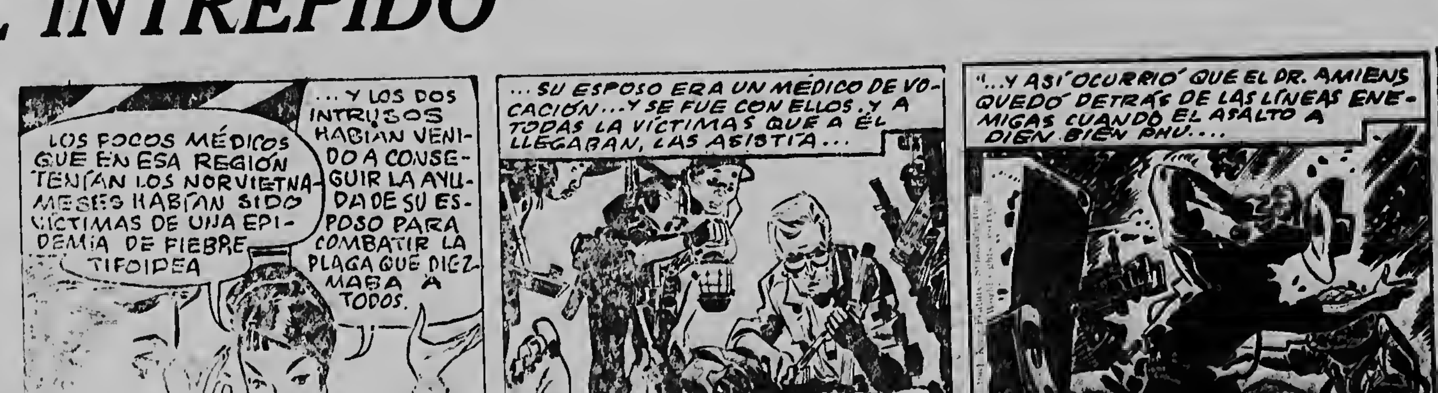
CISCO KID

1. „E pober homber! E tabata kier a salba un hende di muri y awor ela muri"! „Si"! 2. „Ela muri enbano"! „Si nos a salba e otro no"! 3. „Pero com nos no sabi nada di djele"! „Prome nos ta mira si e homber morto no tin nada den su saku cu ta pone nos ariba e bon caminda"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E poco dokternan cu e hendenan di noord Vietnam tabatin a haci nan victima di un epidemia di tifedeo.. y e dos intrusonan a logra hanja ayudo di bo esposo pa combati e paga cu tabata tormenta nan tur". 2. „bo esposo tabata un dokter di vacacion y el a bai cu nan, y a yuda tur e victimanan cu e tabata por... 3. „y di tal manera dr. Amiens a keda tras di linea di enemigonan ora cu nan a ataka Dien Bien Phu.....



Declaracion di Chombe den conferencia di prensa

ELISABETHSTAD, 18 jan. — President Chambe di Katanga a declara na un conferencia di prensa, cu e crimen riba e 19 misionarionan tabata obra di e mesun militarnan di e ehercito central di Kango cu a mata e 13 aviadornan italiano na Kindae. E crimennan di e soldanan di e ehercita central, na por describi cu ningun palabra.

Despues di e caida di Kongo dia 31 di december nan a comete matanza y nan a haci arestacionnan na gran escala di hende muhe y mucha, tanto hendenan blanco como di colo, asina Tsjombe a bisa.

Nan a hiba trinta misionario y 58 seminarista for di nan campamentu, y tambe algun soeur di Kongo y ciudadanonan, cu hanja un refugio cerca mision. Riba dia di anja nobo e soldanan a maltrata e misionarionan, mientras cu nan a tira riba un grupo di ciudadanonan cu scopetnan automatico. Algo despues nan a mata 19 misionario. Miembronan hohen di e tribu Baloeba a desfigura nan cadaver. Su siguiente dia soeur nan Kongoles mester a benta e cadavernan aki den un riu.

Tsjombe a bisa cu el a protesta cerca premier Adoela contra e crueldadnan aki, pero parce cu Adoela a conteste cu e crimennan na Kongo tabata puru fantasia. Den un otro caso Adoela a bisa cu e actitud di e ehercito central na Kongo ta accionnan policional. Tsjombe a bisa cu e contestanan di Adoela riba su protesta ta mentiranan vergonzoso.

Arzopisbo ta pidi pa investigacion internacional

E arzobispo di Elizabethstad a dirigi su mes telegraficamente na secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, president Kennedy, president De Gaulle y Reina Elisabeth. El a pidi urgentemente pa un investigacion internacional di e morto riba e misionarionan na Kongo.

Un portavoz di Nacionnan Uni na Elisabethstad a declara, cu Nacionnan Uni no kier tin trupanan na Kongolo y cu nan no a ricibi ningun informacion for di e ciudad aki.

Marta riba misioneranan

Observadornan na Leopoldstad ta kere cu nan mester pone e militarnan responsabel di e morto di e misioneranan y seminaristanan cu nan a mata na Kongo. Tambe e militar nan aki a mata november di anja pasa 11 aviador Italiano na Kindoe. E gruponan aki ta conduci door di coronel Alphonse Pakassa, un partidario di Gizenga.

Un portavoz di Nacionnan Uni na Leopoldstad a bisa awe, cu ta imposibel pa e organisacion di pueblonan di haci un investigacion na e matamento aki pasombra e no tin trupanan den e territorio ei.

E POLITICA DI GENERAL CLAY PA CU BERLIN

BERLIN, 18 jan. — Aunke cu di fuentenan Mericano na Berlin nan a declara cu e retiro di e tankinan Mericano for di e posicion di control „Charlie" na Friedrichstrasse no a sosode ni pa motibunan militar ni pa motibunan politico, nan ta observa tog cu e retiro di e tankinan aki a socede algun dia despues di regreso di general Clay, e representante especial di president Kennedy, for di su bishita cerca e president na Washington. Den un edicion Europeo di „New York Times" nan ta anuncia cu observadornan di occidente den e retiro aki ta mira fin di e politica pa cu Berlin di general Clay.

Pasobra, segun e diario aki, e orden aki pa retiro di e tankinan a bini for di Washington cu e intencion pa normalisa e situacion na Berlin.

Ultimo simannan tabata tranquil na e posicion „Charlie" unda na fin di october e Mericanonan demonstrativamente a forsa e entrada pa Oost-Berlijn pa nan personal civil.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

Diamars atardi riba cancha di Aruba Jrs a topa otro den un match mas di e torneo di singles pa caballeros, C. Bruyn y Boy Escalona.

Den dos set sigi Bruyn a resulta superior. E promer a caba 6 pa 2, mientras cu e segundo a caba 6 pa 0.

Pa Bruyn esaki ta su promer wega; pa Escalon ya ta su segundo y ambos a perde.

Awe tardi e torneo ta continua cu e encuentro entre Edwin de Cuba y E. de Lannooy.

De Heer en Mevrouw
C. A. G. PROFEET-PELLICER
geven met dank aan God kennis
van de geboorte van:

Marcelo Giovanni
en
Maricela Amarilys

San Pedro Hospitaal
16 januari 1962, Aruba.

AVIONNAN RUSO PA EGYPTO

TEL AVIV, 18 jan. — E corantnan di Israel ta anuncia cu di fuentenan fidedigno nan ta informa cu Union Sovietica pronto lo entrega Egypto un cantidad di avionnan di bombardeo di e tipo TU-16.

E avionnan aki, cu tin motornan Jet, por carga diez bom y alcansa un velocidad di 1000 kilometer pa ora.

Ningun pais den mediano oriente tin avionnan di guerra cu por bai cu tantu bom asina y por alcansa asina un velocidad grandi. Asina e corantnan di Israël ta anuncia.

INTERROGACION DI SECUESTRADORNAN DI EICHMANN

TEL AVIV, 18 jan. — Di fuentenan autorisa na Tel Aviv nan ta informa cu gobierno di Argentina a pidi autoridadnan di Israël pa por interroga Adolf Eichmann y e personanan cu a secuestre for di Argentina pa hibe Israël.

Argentina a dicidi na haci esaki pasobra senjora Eichmann a pidi pa un investigacion di e circumstancianan bao di cual nan a transporta su esposo, kende na Israël a worde sentencia na pena di morto.

MORTO DJE MISIONERONAN

BRUSSEL, 18 jan. — E ministerio Belgico di exterior a anuncia, cu nan ta trata di controla e exactitud di un noticia, cu 18 misionero Europeo a wordu mata door di trupanan Congoles cu ta partidario di Gizenga.

E congracion catolico di Spiritu Santu na Brussel, bao di cual responsabilidad e mision na Congo ta keda, a declara, cu for di un luna caba nan no a tende nada mas dje mision. Di e 18 misioneronan 16 ta Belgonan y dos ta Hulandes.

SUSPENSION DI VIAHE MERICANO DEN ESPACIO

WASHINGTON, 18 jan. — Atrobe nan a cansela e viahe di espacio dje astronauta Mericano, John Glenn. Circulonan bon informa na Cabe Canaveral a anuncia, cu ta un flata na e instalacion frigorifica dje equipo di Glenn tabata e causa dje suspencion. Nan a stipula e lansamentu awor pa dia 24 di januari.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli anja e caballero Mario Steenen, felicitacion ta bini di su estimada mama Lucianita, su rumannan Elvia, Rica, Magda, Yvonne Wiersma, su swanan, Rolando de Cuba y Hans Wiersma, su dushi sobrina Zelda Miriam y tambe di su amigonan di Conjunto Sonora del Caribe.

Awe ta cumpli anja senjorita Rosalinda Martinus. Felicitacion ta bini di su tata y mama tur su rumannan, su amiganan Henriette y Teresita Ranes di Lelia y Reina Hoeverts, Isabela Edita Lacle, demas tanta y familianan cu ta laga felicitè.

Awe ta cumpli anja srta. Carmen Tromp. Felicitacion ta bini di su mama, su rumannan, su wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan, di su amiganan Jolanda, Sofia, Amita Velasquez, Isabela Sapuano, Catharina, Margarita Tromp.

Ajera a cumpli anja senjor Eginio Werleman, kende a cumpli anja e ta ricibi felicitacion di su esposa, su 6 jioenan, su suegra Antonia, swanan Minguel, Francisco, Juan, Pedro, Jacintho, Helena, su comer y compernan y demas familia.

Segun tradicion, Simon Bolivar, e heroe di libertad suramericano durante su permanencia na Corsow na anja 1812, tabata bishita su ruman muhenan cada mainta, quendenan tabata biba den e cas di ocho huki riba e portret aki cu ta queda tras di Penstraat, e tempo ei propiedad ainda di dr Mordechai Ricardo. E edificio aqui cu den boca di pueblo ta ser jama „Octagon", segun pretension dje escritor Sr. John de Pool mester tabata antes un post di observacion. Foi e piso di mas ariba bo por mira foi orilla di lamar di Tafelberg te na Drie Gebroeders, cu ta otro nomber di cerrunan.

De Pool ta skirbi cu Bolivar tabata sinta riba un baranca na pia dje cupulo ta murmurra y quizas ta di ei a drente e idea di sigui bringa bao di bandera di Cartagena pa realizacion di su ideal. „Jen di orgullo lo nos por bisa, cu Independencia di Colombia tabatin su origen aqui na Antillas", asina e escritor ta continua. Na december di 1939 e revista na Corsow „De Passaat" a recorda e suceso aqui den un articulo extenso.



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefoni
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Weiff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 18 di januari

DE VEER 8.30 „Shake hands with the devil" 18 j.
RIALTO 8.00 „On the water front" 18 j.
PRINCIPAL — DOUBLE PROGRAM
8.00 „New Adventures of Tarzan" & „One minute to zero" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Guitarras de media noche" a.l.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 32, Oranjestad, tel. 1335.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecoador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo 15.00, Virginia Eilanden 8.00.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dishuebs 18 di januari 1961

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Amerciano
8.30 Compleanjos Feliz
9.00 Vairacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Mosica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.53 Viana Auto Supply bringa you „News in a nutsbell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Lan spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Combo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 18 di januari 1961

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Mosica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jusves 18 de enero 1961

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventoreros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 18 di januari 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0830 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
18.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Ta un paco asina mi tabata kuier y mi a bin ripara cu ta abao mi tabata bai....."

DICK TRACY

1. „Aparentemente e hendenan di Etah no tabatin hopi stimasion pa bo tampoco, Tracy". 2. „Aija jai". 3. „Historicamente e muchanan ey tabatin un gran complejo di inferioridad"! „Pero mi no ta kere nunca cu nan ta asina teribel". 4. „Si bo tabata kere den brujeria bo por tabatin hopi dolor di cabez." „Bin pa nos pense, Sam podiser ami a kere".



RIP KIRBY

1. „Laga nos tuma poco solo of bo ta prefera landa, Rip"? „Mi tin gana di keda Tutu pero...." 2. „Net awor mi ta corda cu mi tin un negocio muy importante". 3. „Ela hui manera un pisca asunta. Esaki ta un caso masha dificil".



UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

— No. 36 —

Hermine kende a dicidi firmemente di casa cu un dje Reventloffnan ci despues di su siguiente pelicula, ainda no a perde speranza di conquista e yiu. Solamente loke tin awor cu su esfuerzonan a ser suspendi.

Brigida lo ser retira foi e clinica. Tabata di ultimo dia di su estadia aya. El a cura completamente. Apenas por a banja e heridanan su rascu mira awor. Den su cara no a kede ningun senjal ni marca mas. I tambe su scheenbeen a cura completamente.

Cu curazon palpitante el a mira e dia di salida ta biniendo, pasobra unbez e mester a papia francamente cu Konstantin. Te awor el a evita tur combersacion respecto e tema ci.

Tur dia e tabata pensa cu ainda lo tin tempo pa nan combersa riba esei, ora cu Brigida a recupera.

Konstantin tabata prefera mas tantu di papia riba su plannan grandi. Brigida lo mester sigui ainda un curso special den e institucion conoci. E tabata pensa iba nan compromiso cu lo mester festivalmente celebra. Hasta e tabata papia riba nan boda matrimonial i com esaki lo tuma luga.

Cu su tata mes ainda Konstantin no a papia ni un pia di palabra di enter e historia aki, pero e tabata convenci cu esaki no por a pone ningun dificultad den su camina. I respecto e lado financiero, marra cu ta tur cos por tabata esei sol, Konstantin tabatin asina tantu placa warda cu e tabata dispuesto na cumpli cu tur deseo cu su curazon por a exigi.

Brigida tabatá turdi di tantu ensuenjonan, pasobra e tabata bibando manera den nubia cu Konstantin a pone ariba. Tur esei tabata enberdad masha bunita i delicioso, tabata cosnan fantastica i den su pasion el a larga Konstantin hibe den e cielo caminda tabatin solamente luga pa nan dos.

Pero de bez en cuando tabatin presenta tambe dificultadnan ora cu Konstantin tabata ausente i cu e tabata solitario. E ora ei numa e por a pensa bon, pasobra ora cu Konstantin tabata cerca dje e no tabatin sintir pa nada otro sino p'e sol.

Anto den e oranan cu e tabata solitario e tabata pensa kico Konstantin lo bisa ora cu e conte tur e berdad. I e no kier a sconde nada p'e. E no tabatin, ni no kier tin secreto pa su bienhechor.

Konstantin a arma su mes cu asina un bouquet grandi ora cu el a bin buske dia cu el a bandona e clinica i cu wowonan brillante e boben a drenta e cuarto di su namorada.

„Porfin mi amor, — awor b'a yega asina leu cu bo ta completamente recupera, completamente salud trobe. E tabata tira un bista riba figura esbelto dje mucha muhe cu a hanja un forma ainda mas bunita door cu sosiego i bon cuido a hacie bira balente. Anto Konstantin a inclina su dilanti, a sunchi su man i a entrege e bouquet.

Den Brigida su wowonan tabata brilla lagrimanan di gratitud i emocion. E tabaat suspira profundamente.

„Mi amor", Brigida a bisa suavemente. „Awor bo tin di scucha mi un ratu prome cu nos bandona e luga aki."

„Oh, qui solemne i serio bo ta papia," el a bofona.

Pero Brigida no a preocupa mes cu e bofon aqui.

„Si, Konstantin ta masha serio i prome cu bo haci ningun sorto di plannan, bo mester tende enter e berdad."

El a munstra e mucha muhe un siento, mientras el a cai sinta enfrente di dje. Konstantin a sigui e mucha muhe su senjal, pasobra e tabata comprende cu tabatin momentu tambe di seriedad.

En realidad Brigida kier a combersa seriamente cune i sin duda e tabatin tur motibu i razon na haci esaki.

„Konstantin, mi historia ta conoci caba pa bo", el a cuminza. „Bo sa ta pakico nan a cerra mi. Bo sa tambe cu mi ta inocente, pasobra bo ta kere, pasobra bo tin confianza den mi. Pero ainda bo n' sa ta kende ta e muhe cu a hinka mi den e infortunio aki."

„Esei lo nos mester hanja sa pronto", e hoben a responde jen di speranza. „I e ora ei lo e tin di duna cuenta di su hecho vil."

Brigida a bari penosamente.

„Mi sa ta kende e ta, m'a mire trobe."

Konstantin a bula lamta para net rib asu curpa.

„Pero si t'asina, anto tur cos ta na orden. Kende e ta? Unbez lo nos forze na reconoce su falta, esta su crimen."

„Mi ta acepta esei. Pero no spanta pa loke bo ta bai tende awor. E autora di mi infortunio ta „Hermina Klingenthal".

Un momento tabata reina un silencio sepulcral den e cuarto. Konstantin a keda mudo di asombro i e no kier a kere su mes orecanan. E participacion aki ta loke menos e por a spera. E no tabata prepara pa un semehante revelacion. Algun minuut largo e no a bisa nada, pero e tabata hala rosca grandi i su pecho tabata subi-baha.

Den un ansia i tension Brigida tabata haci un estudio dje cara di Konstantin cu tabata cambia cada ratu.

Ta di su palabranan riba e reaccion aki tabata depende futuro i porvenir di Brigida. Su curazon tabata palpita cu irregularidad. Awor el a keda ta mire, a vacila un momentu i a bisa:

„Mi ta kere bo, Brigida; mi sa tambe cu bo no ta ganja mi, pasobra bo boca no por risca hamas na expresa un semehante mentira. Lo mi haci tur mi esfuerzo na yuda bo na hanja rehabilitacion den bo derecho i bo honor."

RELATO DI ESTUDIANTE CHILENO CU A STUDIA NA CHINA COMUNISTA

Dia 7 di juli di anja 1960, un estudiante chileno yama Manuel Migone, a bandona Santiago de Chile yen di entusiasmo y a biaha pa China. E asociacion china pa relacionnan cu paisnan estranhero a ofrecele un beca na e Universidad di Pekin.

Migone tabata actor na e instituto di Teatro di e Universidad di Santiago. E tabatin e deseo di familiariza na China cu e mimica y expresion di teatro chino; lo e mester a keda sigi un estudio durante tres anja pa alcanza su meta.

Sinembargo, dia 2 di december di anja pasa el a regresa Santiago Chile, ya cu e no por a keda mas na China comunista, pa via cu el a ser desilusiona completamente, no obstante su entusiasmo inicial.

Apenas el a caba di yega Peking, el a sufri un gran desenganjo pa motibu di e condicionnan malu di alojamento den e Universidad.

Mester ser agrega cu Migone tabata e promer chileno cu a yega di hanja un beca pa studia na China, asina ta cu nunca antes e no a tende for di un hende, cu tambe a yega di studia na e pais aki, con e condicionnan material ta en realidad.

Tempu cu e tabata na Santiago, el a yega di lesa den e revista „China Ilustrada", con bon e condicionnan na e universidadnan ta, pero yegando Pekin, el a realiza y a escandalisa pe tantu mentiranan di propaganda.

E ensenjanza cu e tabata ricibi na Peking tabata otro motibu di sorpresa y desilusion. Tur e textonan pa estudio di artenan chines ta basa riba un propaganda absurdo contra Merca y imperialismo norteamericano. Den e biblioteca ora el a busca boekinan estranhero pa lesa, e no por a hanja otro sino obranan traduci di Mao Tse Tung y ademas tur e revistanan, tantu nacional como estranhero tabata comunista.

Ademas di su propio condicion di bida como estudiante universitario di e seccion di estranhero e estudiante chilenjo a sinti su mes profundamente scandalisa ora el a observa e bida diaria na China.

Por chemplo el a observa personalmente e alimentacion insuficiente, productonan y articulonan di primera necesidad di caracter militar na cual e estudiantenan ta ser someti, y mucho mas cosnan cu e no a pensa di bin observa, promer cu el a sali for di su pais. Cu asombro el a descubri e escandaloso atentadonan contra libertadnan fundamental cu ta ser cometi diariamente; e diferencia entre derechonan limita di e pueblo y e previlegionan cual e dirigente di partido ta goza, censura di correspondencia etc.

Decepciona pa tur e circunstancia y hechonan aki, e kier a bandona China. Pero a tume mas cu seis luna, promer cu el a logra sali for di pais.

Actualmente e ta un homber decepciona pa locual el a experiencia, pero mucho mas sabio. El a perde su entusiasmo di antes y completamente desilusiona, e ta bira cada biaha mas sorpresa ora e tende di e mentiranan cu ta ser propaga na paisnan liber pa e delegadonan cu ta bai China, y solamente ta weta locual e dirigentenan kier pa nan weta.

Dia cu e kier a bandona China, e autoridadnan a comunique: Podise bo a topa cu algun cos malu aki, pero tantu bal bo haci mencion di esei na bo pais pasobra China, lo bisa lo contrario.

Sigur ta, cu China meseos cu hopi paisnan comunista, ta invita tur clase di delegacionnan pa un bishita. Ya hopi latino a ser invita pa Mao Tse Tung y a bai China comunista. Hopi biaha e personanan aki mes ta comunisat. Pero tin biaha tambe ta politicosnan y artistanan cu ta ser invita. Nan ta ser recibi masha bon mes, nan ta laga nan bishita un fabrica modelo, un playa luhoso, e parti mas agradable di e Universidad y demas cosnan bunita. Nan ta ser instala den un hotel grandi, nan ta come den un bon restaurant, y nan ta scucha algun discurso di propaganda y despues nan ta regresa nan pais atrobe.

Ye ora ei, ora nan ta conta di nan biahe, nan ta elogia e pais cu a ricibi nan masha bon, y na cual nan por a weta algun realizacion masha interesante.

Y asina nan ta bira inconscientemente y consciente agentenan di prapaganda di China comunista, sea pa conviccion politico, pa agradecimiento o ingnorancia.

Pero kiko ta e balor di e declaracionnan compara cu esun di Migone, e estudiante chilenjo cu a biba 15 luna na Peking. E delegadonan cu a bishita China no sabi cu e restaurant den cual nan a come, ta solamente reserva pa e big bossnan di partido comunista na China, mientras cu e pueblo ta muriendo di hamber. Nan no sa cu e luhoso playa, caminda nan a banja ta prohibi pa e pueblo. Nan no sa cu pa un hende simpel sali for di ciudad di Peking mester un autorizacion especial, teniendo asina un control eficaz riba tur movimiento interno.

Nan no sabi cu correspondencia di tur hende ta ser censura, y cu e cantina di e fabrica modelo cu nan a bishita, ta e unico den su clase, den tur fabricanan rond China comunista y cu e condicionnan higienico ta horrible. Nan no sabi cu e parti cu nan a weta di e Universidad ta solamente e parti caminda e Rector ta biba.

Na anja 1959, un minister di Irak a bishita e Universidad, y el a solicita di e rector pa weta y combersa cu un estudiante di su pais, cu tabata studia na e centro ei. El a hanja como respuesta cu e estudiante en cuestion tabata for di ciudad, siendo cu e tabata den su habitacion, pero cual a ser huzga sin duda indigno di ricibi bishita. Un cos parecido a sosode na 1960, ora cu un delegacion colombiano y brasilenyo, tampoco no por a papia cu algun di nan compatriotanan, kendenan tabata stúdia na e universidad di Peking.

Migone a declara cu casi tur estudiante ta bandona e lugar despues di algun tempu, tantu europeonan como latinonan cu ta studia aya nan.

No obstante, cualkier lectura o publicacion comunista procedente di China, ta aludi e condicionnan existente na e centronan aki, y cualkier persona ignorante por cai en verdad den e trampa aki.

Riba e portret aqui nos ta mira e stadion di Stockholm, e oncena di Brazil cu a bira campeon mundial na Stockholm y e rimet-beker cu ta ser ofreci na e ganador.



BRASIL TA HACI PETICION NA PORTUGAL

NEW YORK, 17 jan. — E delegado di Brasil na e asamblea general di Nacionnan Uni ayera a haci un peticion riba Portugal durante tratamentu di e kestion Angola pa duna e territorio aki su independencia despues di e peticion aki di Brasil nan a suspende e reunion te awe nochi.

CHESTER BOWLES DEN SU DECLARACION

DETROIT, 17 jan. — Chester Bowles, consehero special di president Kennedy pa asuntunan cu tin relacion cu Azia, Africa, y Latino America a declara awe den un discurso den e club di prensa di Detroit, cu e abismo entre Union Sovietica y e republica di China popular cu dia pa dia ta bira mas grandi „lo bira un kestion militar".

Cu un China indigna riba su lomba, un juventud cu ta bira cada dia mas rebelde, un cantidad di paisnan satelite cu no ta sinti nan bon y un economia cu ta tembla bao dje peso di un machin gigantesco di guerra, Kremlin ta para dilanti kestionnan, cu mi no kier cambia pa nos mes problemanan, asina Bowles a bisa.

AFILIACION NA E CLUB COSMOS

WASHINGTON, 17 jan. — E club Cosmos na Washington, di cual intelectualnan y artistanan ta forma parti, a stipula cu e color no ta forma ningun estorbio pa afiliacion den e club.

Siman pasa tabatin dificultadnan door cu e comision di Ballotage a expresa su mes contra di afiliacion di e sudminister di exterior, Rowan, un hende di colo.

E embahador Mericano na India Galbriath, a sali for dje club como causa cu nan a retira un peticion pa afiliacion di president Kennedy.

President Kennedy a bisa ayera na un conferencia di prensa, cu nan lo no renoba su peticion.

DESGRACIA DEN MINA NA MEXICO

MEXICO STAD, 17 jan. — Den un mina na San Francisco Portillo den norte di Mexico, nuebe obrero a muri y 49 ta encerra door di un explosion. E mina a cai aden despues cu tabatin un explocion di gas.

Tres caminda di sali ta cerra. Gruponan di rescate te awor a trece tres cadaver riba terra.

CENDE-PAGA NA KARATSJI

KARATSJI, 17 jan. — Den e ultimo 24 oranan nuebe habitante di e capital di Pakistan, Karatsji, a muri di sende paga. For di november 1961 dia cu e epidemia di e enfermidad aki a cuminsa na e capital, 260 persona a muri di dje.



HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 18 April



No trata na tuma decisionnan interesante i evita tur sorto di contacto awe nochi.

TAURUS
20 April — 20 Mei



E dia di awe ta menos favorable pa asuntonan financiera di otronan, atende bo mes casonan.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Awe no ta un dia favorable pa bo confia otronan, menos spera riba nan cooperacion.

CANCER
22 Juni — 23 Juli



Sea awe particularmente prudente cu trabao i salud. Lo bo hanja bo den algun trobbel.

LEO
24 Juli — 23 Augustus



Sea huicioso i fiel. Otronan lo ta masha sensible. Atende bo cu asuntonan di interes.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Trata na cambia foi bo custumber di tur dia ora cu bo bira nervioso. Asuntunan di cas lo bai bon awe.

LIBRA
24 September — 23 October



Tin acento riba hendenan cu ta den bo ambiente. Door di nan bo ta alcanza mas tantu.

24 October — 22 November
CAPRICORNIUS



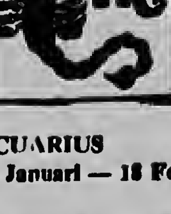
E dia di awe no ta adecuado pa ventanan interesante. Trata na drecha bo errornan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tene bo separa di situacionnan fastioso i hendenan cu ta stroba bo den bo desarollo.

SCORPIO
22 December — 20 Januari



Trata na tuma extra sosiego i poco mas soledad. No excita bo pa nada cu socede bo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Algun hende cu bo conoce lo mester bringa contra problemanan. Nan mester di bo ayudo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tene semper un bista vigilante riba credito i debernan i evita trobbel cu bo chefnan.

ASTROLOGIA TA YUDA BO DOMINA ANSIA

ANSIA ta traha manera un medio narcotico riba espiritu i ta paraliza actividad. E ansia aki cu ta enemigo encarnal di humanidad semper ta vigilando na scondi.

Nunca bo n' ta mucho bieu, ni tampoco mucho hoben pa bira un victoria di ansia.

Si mester yega asina leu te cu bo a bira un victima di ansia, anto bo ta perdi i lo bo tin un bida sin tranquilidad i sin paz.

E mucha tin ansia pa un skina cu ta scur. Un hende grandi tin ansia di perde su trabao of di perde un hende cu e ta stima. Masha hopi bez nos ta tende di hendenan cu kier tira nan curpa mata of hoga nan curpa ora cu un hende cu nan ta stima no kier tin nada mas di haci cu nan.

Un homber cu ta comanda chercitonan of cu ta para na cabez di un empresa mundial por bira victima di un ansia cu no ta dune tranquilidad.

Ansia no tin miedo ni di homber ni muhé.

Pa medio di un enquette nan ta confirma cu muhenan bao di 101 ta sufri di ansia.

Den nos compania e hombernan ta empenja na efectua trabao productivo. Muhénan kier ser admira.

Ta p'esei e sintimentunan di ansia di hombernan tin di haber cu nan interesnan social i es di muhenan cu matrimonio i bida di famia.

E ansia di mester fracasa como homber of muhe ta cla caba pa larga ansia domina curazon.

Muhenan ta tene nan na un dieta i ta paga hopi atencion na nan bistimetu pa nan keda atractivo.

Hombernan ta haci tur nan esfuerzo pa nan demonstra nan capacidad.

Ta ansia tin den fondo dje esfuerzo i empenjonan aki. Ansia ta zwiep un hende i hibé te na fin di mundo. Ansia ta elimina belleza di muhenan i ta elimina propio confianza cerca hombernan.

Hopi esfuerzo ta ser haci aki na mundo pa salba foi ansia. Sinembargo nunca e esfuerzonan aki no ta ser corona cu exito, como punto final ta mucho abstract. Solamente astrologia ta pone nos alcanza e origen dje ansia. E ta haci nos comprende ta kico t'e ansia pa via di influencia dje planetanan i ta pone nos sondea senjal i casnan den horocsopo.

Quico i kende bo ta, esei bo por hanja mira den horoscoop.

UN MUCHA A CENDE UN CANDELA CU A CAUSA 98 BIDA

CHICAGO, 18 jan. — Den un articulo exclusivo „Chicago Tribune" a menciona cu awor un mucha homber di 13 anja a declara di a cende candela den un scool catolico na Chicago cu na anja 1958 a costa bida di 92 mucha i tres soeur di scool. E candela aki a desenfrena den scool catolico di Nuestra Senjora di Angelnan.

E mucha a declara cu e tabatin masha rabia riba scoolnan i cu e tabata gusta e zonidonan di sirene di brandweer. I e tabata gusta di mira nan den actividad. Awor e mucha hoben a declara tambe cu el a causa mas di 12 encendio despues na Chicago.

ESTUDIANTENAN NA CUBA A BOLBE CUMINZA NAN ESTUDIO

HAVANA, 17 jan. — E pupilanan di lagere scholen na Cuba, mas o menos 1.350.000 en total, a cuminza cu nan lesnan for di primavera di 1961. Nan a sera e schoolnan, pasobra e muchanan mester a yuda combati e analfabetismo den enter e pais.

Awor aki nan a traza planan pa cursonan mas cortico pa retraza e tempu cu e muchanan a perde.

OFICIALNAN FRANCES ACUSA DI MARTIRIZACION

PARIS, 18 jan. — Antajera tres oficial Frances mester a aparece dilanti un tribunal militar, kendenan a ser acusa di a martiriza te mala un muhe Argelino preso door di a golpié i martirizé cu choquenan electrico.

Openbare ministerie a presenta raportnan den cual a ser publica cu e muhe a muri sea door di ansia of door di atake di curazon, despues cu el a ser golpia i un aparto electrico aplica na un parti di su curpa, cual a pase algun choke electrico.

E muhe a ser acusa di a apoya boycot di eleccionnan general na Algeria.

SALOMON PA SALAN

FRANKFORT, 18 jan. — Un donjo di un restaurant den un restaurant conoci na Frankfort, awe sin cu e tabata sa, a duna polisnan, periodistanan, empleadonan consular y otro autoridadnan un dia masha emociona.

Ayera tardi el a bisa cu ex-general Salan di Francia, cu ta condena na pena di morto a come huntu cu dos estranhero den su restaurant, pa despues nan sigi pa Bade-Baden.

Awe tardi a resulta sinembargo, cu no tabata Salan, pero e comerciante Parisiense Salomon a come den su restaurant huntu cu dos otro comerciante.

E donjo di restaurant a bruha den e dos nombernan Salomon y Salan cu ta resona casi mescos.

CAMBIO DEN COMANDO MERICANO

WASHINGTON, 18 jan. — President Kennedy a propone na e congreso Mericano un plan, cu ta trata di un reorganisacion dje commando supremo dje chercito Mericano. E minister di chercito, Mous'in, a saca e plan aki. E plan ta consisti cu lo bini dos commando altu nobo, entre otro investigacion, desarollo, abastesimentu y otro funcionnan ta cai bao di nan dos. Nan lo kita dje staf general un gran cantidad di trabaonan specialista, door di cual nan lo hanja mas tempu pa traha plannan pa un supervicion general.

ASESINATO NA LEOPOLDSTAD

LEOPOLDSTAD 18 jan. — Segun noticianan cu nan a ricibi na Leopoldstad for di Congolo militarnan di Gizenga a mata un cantidad di estudiantenan di e seminario chikito na Congolo.

Nan a tende na Oesoemboera, den e territorio Belgico di Roeanda Oeroendi, cumiembronan di unidadnan militar di e vice premier Congoles Gizenga, a mata na Congolo, na Noord Katanga, 18 misionero dje congregasion di spiritu santu.

Mgr Mala Noel a declara esaki. Awor aki mgr Mala Noel ta na Boekavoe den e provincia Kivoe. Nan a anuncia cu militarnan di Gizenga a mata hopi habitante di Congolo.

REY LEOPOLD NA SCHIPHOL

SCHIPHOL, 18 jan. — Rey Leopold di Belgica y su esposa, princesa Liliane, a permanece un ratu na Schiphol. Nan tabata na caminda di Brussel pa Merca. Nan a llega ayanan banda di cuartu pa tres den un avion „Caravelle". Despues nan a sigi nan viahe pa Houston y di dje pa Merca cu un avion DC-8. Di K.L.M. E pareha real lo contra na Noord Amerika cu cantidad di specialistanan di curason, asina nan a anuncia. Despues rey y princesa lo bai sur America, na unda nan lo haci riba peticion dje gobiero Belgico „un mision economico", mesun cos cu principe Albert y precesa Paola a haci anja pasa.
c-noa



Den anochi di diamars pa diarazon riba un viaduct over di un camina di hopi trafico Noord-Zuid, dos centro di Londen, dos trein di carga a dal contra otro. Como 15 wagon a sali foi rieel, mientras tres di nan a bai basha bao riba e camina cu ta queda 15 meter bao dje viaduct. Nan a aplasta diferente auto cu tabata parkeer ei bao. Tabatin 14 herido.

EL' DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mas sigur ta cu Galo Sabin lo no ta den e museo aki. Ademas, paden nos lo ta na nos gusto.... asina nos ta no ta muha". 2. „Aja..." „Usando mi manera fini pa obliga, mi ta kere cu mi a logra induci Galo hasi su concurso legitimo.." 3. „Mi ta gradici bo masha, Paco loke bo ta haci pa mi rumaa muher"! „Uno ta pa bo ruman pa kende ami ta haci".



PEPITA

1. „E muhernan ta sintinan masha agradecida ora cu nan casanan ta pensa aribanan.. 2. „Bo no a jama mi danki pa e flornan". „Cua flornan"? 4. „Mi a lagaman den e closet huntu cu mi sombre".

